

Achtung – Leuchte mit Notlicht-Einzelversorgung:

Attention – luminaire with emergency light self-contained supply:

elektrischer Anschluß:

Geschaltene Phase (L = L_s = L-~)
und Dauerphase (L_{batt} = L_u = L—)

Electrical connection:

Switched phase (L = L_s = L-~)
and continuous phase (L_{batt} = L_u = L—)

Batterieleitungen:

+ = positiv = rot
- = negativ = schwarz

Battery leads:

+ = positive = red
- = negative = black

Vor Inbetriebnahme:

Batterie anschließen und Batterie 24h laden, damit Notlichteinheit voll funktionsfähig.
Inbetriebnahmedatum auf Batterie schreiben.

Before start-up:

Connect battery and charge battery for 24 hrs so that emergency light unit is fully functional.
Inscribe start-up date on battery.

Batteriewechsel:

Wird bei der Prüfung die Bemessungs-Betriebsdauer unterschritten (B3 = 3h - B1 = 1h), dann muss die Batterie gewechselt werden.

Battery replacement:

If during inspection the rated operating period is fallen short of (B3 = 3h - B1 = 1h) then the battery must be replaced.

Funktion LED:

"grün leuchten"
= Batterie wird geladen, Zustand System OK
"aus"
= Batterie wird nicht geladen, Störung

LED function:

'green lights up'
= battery is being charged, condition of system okay
'off'
= battery is not being charged, fault

Wartung/Test

Anforderungen nach EN 50172 beachten.

Maintenance/Test

Consider requirements of EN 50172.

Lagerung

optimale Lagerungsbedingungen sind:
-Temperatur: +5...+25°C
-relative Luftfeuchtigkeit: 65%±5%

Storage

ideal storage conditions are:
-Temperature: +5...+25°C
-relative humidity: 65%±5%

Externe Vorschaltung:

Die Verbindungsleitung zur Batterie ist separat zugentlastet.
Die Batterie darf nicht auf der Vorschaltung liegen.

External connection:

The connection cable to the battery is separately strain relieved.
The battery must not lie on the connection.

Abb.1



Feld/Field	Feld/Field	Feld/Field	Feld/Field
1	2	3	4

Aufkleber

"Einteilung der Notleuchten" nach
EN 60598-2-22:2020-12

Feld 1

X mit eingebauter Einzelbatterie
Z für zentrale Versorgung

Feld 2

**ist bei der Installation ggf. vom Elektriker
auszufüllen, siehe auch Anleitung**

0 Notleuchte in Bereitschaftsschaltung
1 Notleuchte in Dauerschaltung
2 Kombinierte Notleuchte in Bereitschaftsschaltung
3 Kombinierte Notleuchte in Dauerschaltung

Definitionen:

Notleuchte in Dauerschaltung:

Leuchte, bei der die Lampen für die Notbeleuchtung immer dann ständig gespeist werden, wenn Allgemeinbeleuchtung oder Notbeleuchtung erforderlich ist.

Notleuchte in Bereitschaftsschaltung:

Leuchte, bei der die Lampen für die Notbeleuchtung nur dann eingeschaltet sind, wenn die Stromversorgung für die Allgemeinbeleuchtung ausfällt.

Kombinierte Notleuchte: .

Leuchte die zwei oder mehrer Lampen besitzt, von denen mindestens eine von der Notlichtversorgung und die andere(n) von dem Netz der Allgemeinbeleuchtung gespeist wird (werden). Eine kombinierte Notleuchte ist entweder für Dauerschaltung oder Bereitschaftsschaltung ausgelegt.

Feld 3

A enthält eine Prüfeinrichtung
B enthält Fernschaltung für Ruhe-Zustand
C enthält Fernausschaltmöglichkeit
D Leuchte für Arbeitsstätten mit besonderer Gefährdung
E nicht austauschbarer(n) Lampe(n) und/oder Batterie
F Betriebsgerät mit automatischer Prüfeinrichtung nach IEC 61347-2-7
G von innen beleuchtetes Sicherheitszeichen

Feld 4

*60 Betriebsdauer 1h
180 Betriebsdauer 3h
(nur für Leuchten mit eingebauter Einzelbatterie)
- sonst bleibt das Feld leer)

Label

'Classification of emergency luminaires' according
to EN 60598-2-22:2020-12

Field 1

X with integral single battery
Z for central supply

Field 2

**may be is to be filled out by the electrician,
see also instructions**

0 Emergency luminaire in stand-by operation
1 Emergency luminaire in maintained operation
2 Combined emergency luminaire in stand-by operation
3 Combined emergency luminaire in maintained operation

Definitions:

Emergency luminaire in maintained operation:

A luminaire with lamps for emergency lighting permanently fed when general lighting or emergency lighting is required.

Emergency luminaire in stand-by operation:

A luminaire with lamps for emergency lighting only switched on when voltage supply for general lighting fails.

Combined emergency luminaire:

A luminaire having two or more lamps from which at least one is fed from the emergency light supply and the other(s) are fed from the general lighting supply. A combined emergency luminaire is designed either for maintained operation or for stand-by operation.

Field 3

A Contains an inspection device
B Contains remote switching for idle state
C Contains possibility for remote switching off
D Luminaire for particularly hazardous workplaces
E non changeable lamps or batteries
F Ballast/Driver with automatically inspection device by IEC 61347-2-7
G inside illuminated safety sign

Field 4

*60 operation 1 hr
180 operation 3 hrs
(only for luminaires with integral single battery
- otherwise the field remains empty)

INSTRUCTION

REGIOLUX

Regiolux GmbH
 Heilinger Str. 3
 D-97486 Königsdorf/Bay.
 T 09525 89-0
<http://www.regiolux.de>
 info@regiolux.de

Diese Leuchte enthält ein
 Leuchtmittel der
 Energieeffizienzklasse C

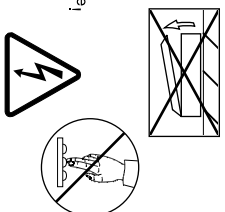
This luminaire contains
 a light source of energy
 efficiency class C

Achtung:
 Leuchte nicht öffnen!
 Garantieverlust!

Attention:
 Don't open the luminaire!
 Loss of Guarantee!

Attention:
 Ne pas ouvrir le luminaire!
 Perte de garantie!

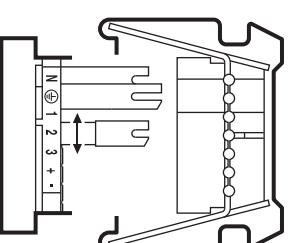
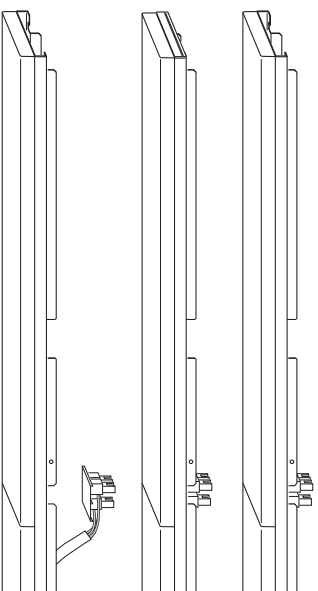
Atención:
 No abrir la luminaria!
 Pérdida de garantía!



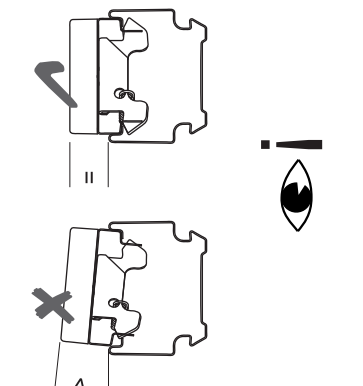
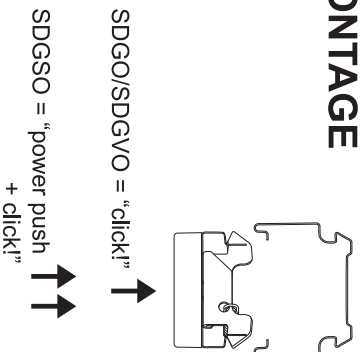
SDGO-LED

SDGSO-LED

SDGVO-LED

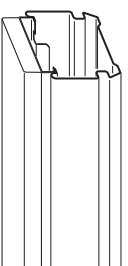
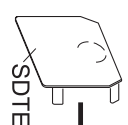


MONTAGE



SDGO/SDGVO-LED

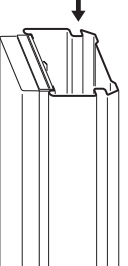
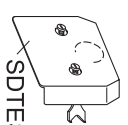
SDTE



IP20

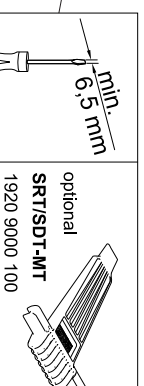
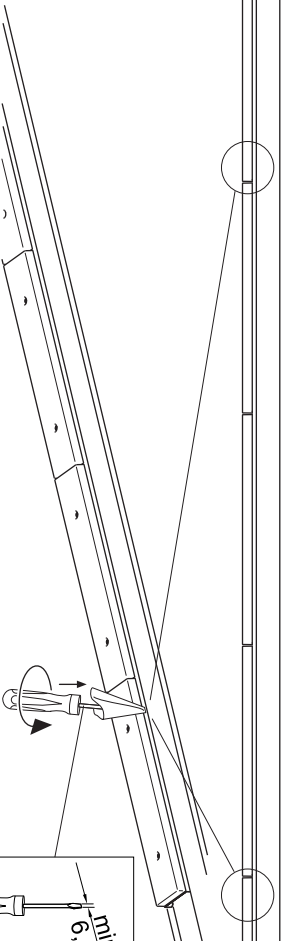
SDGSO

SDTES



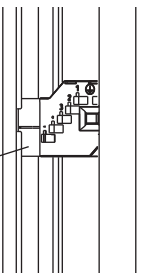
▽ + IP64

DEMONTAGE



SDGVO-LED

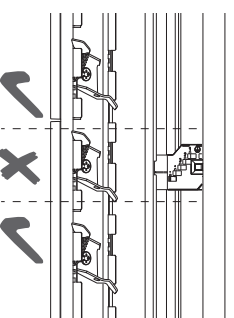
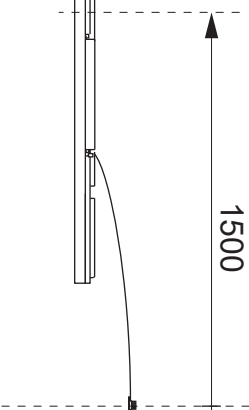
SDT



1500

1500

SDGVO



LED



Sicherheitshinweise

(D)



Safety Information

(GB)



Consignes de sécurité

(F)



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Montage, Inbetriebnahme und Wartung nur durch Elektrofachkraft.
- Arbeiten Sie nie bei anliegender Spannung an der Leuchte.
- Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Elektrischer Anschluss muss ordnungsgemäß, entsprechend allen geltenden Normen und sonstigen nationalen und internationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften erfolgen.
- Beschädigte Leuchten dürfen nicht betrieben werden.
- Sicherheitshinweise und Montageanleitung beachten und aufbewahren
- Keine Haftung für Schäden durch unsachgemäßen Einsatz.
- Bei Instandsetzung nur Originalteile verwenden.
- Tragfähigkeit der Decke und Befestigungselemente sicherstellen.
- Leuchte ausschließlich für Innenraumeinsatz und Umgebungstemperaturen bis 25°C geeignet, sofern mittels Etikettierung der Leuchte nicht anders beschrieben.



Betrieb der Leuchte

- Ungewöhnliche Dunkelstellen können auf Teilausfall von LED hinweisen. Regelmäßig prüfen und betroffene Leuchten austauschen. Die Lichtquelle (LED) dieser Leuchte darf nicht durch den Anwender ausgetauscht oder ersetzt werden.
- Eine Überschreitung der zulässigen Umgebungstemperatur reduziert die Lebensdauer der Leuchte, im Extremfall droht Frühausfall.
- Die Betauung der Leuchte ist zu vermeiden.
- Jegliche mechanische Belastung der LED Platinen ist unzulässig.
- LED können durch elektrostatische Entladung (ESD) geschädigt werden, bis hin zum Totalausfall. Direkte Berührung ist stets zu vermeiden.
- In Abhängigkeit von deren Konzentration können Chemikalien die LED-Module angreifen und zu Lichtstromreduktion, Drift der Lichtfarbe bzw. Totalausfall führen. Direkter Kontakt mit Säuren, Laugen, Lösemitteln, flüchtigen organischen Verbindungen bzw. Ölen ist stets zu vermeiden. Um Schäden durch Ausgasungen zu vermeiden, ist eine ausreichende Be- und Entlüftung zu gewährleisten.
- Zur Vermeidung von EMV-Problemen Durchgangsverdrahtung nicht unmittelbar entlang der Leuchtenverdrahtung führen.
- Steuereingänge von dimmbaren Leuchten mit handelsüblichen für Netzspannung geeigneten Leitungen anschließen.



Änderungen unserer Produkte

Veränderung, Umarbeitung, Umkennzeichnung von Produkten können deren technische Eigenschaften negativ beeinflussen, diese zerstören und möglicherweise Folgeschäden an anderen Objekten verursachen. Für durch derartige Änderungen verursachte Schäden kann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden.

▽+ IP5x - nicht leitfähiger Staub

▽+ IP6x - leitfähiger und nicht leitfähiger Staub



General Safety Information

- Installation, commissioning and maintenance only by qualified electrician.
- Never perform any work on the luminaire with voltage applied. Danger to life due to electric shock!
- Electric connection must be appropriate according to all applicable standards and other national and international safety and accident prevention regulations.
- Damaged luminaires must not be operated.
- Observe and retain safety instructions and mounting instructions
- No liability is accepted for damages resulting from improper use.
- Use genuine parts only for repair.
- Ensure stability of the ceiling and fastening elements.
- The luminaire is exclusively intended for interior rooms and ambient temperatures not exceeding 25°C, unless otherwise described by labeling the luminaire.



Operation of the luminaire

- Abnormal dark spots may be an indication of partial failure of LEDs. Inspect regularly and replace the luminaires affected. The light source (LED) of this luminaire must not be exchanged or replaced by the user.
- Exceeding the permissible ambient temperature will reduce the luminaire's lifecycle, resulting in premature failure in extreme cases.
- Avoid condensation of the luminaire.
- Any mechanical load to the LED circuit boards is not permitted.
- LEDs can be damaged by electrostatic discharge (ESD). This may result in total failure. Always avoid direct contact.
- Depending on their concentration, chemicals can corrode the LED modules and lead to reduction of luminous flux, drift of luminous colour and/or total failure. Always avoid direct contact with acids, bases, solvents, volatile organic compounds and/or oils. Ensure sufficient ventilation to prevent damage by gas release.
- Avoid ESD problems by not routing feed-through wiring directly along the wiring of the luminaire.
- Connect control inputs of dimmable luminaires with standard cables suitable for power supply voltage.



Changes to our products

Modification, reworking, re-marking of products can have a negative impact on their technical properties, destroy them and possibly cause consequential damage to other objects. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by such changes.

▽+ IP5x - dust nonconductive

▽+ IP6x - dust conductive and dust nonconductive



Consignes générales de sécurité

- Montage, mise en service et maintenance uniquement par un électricien spécialisé.
- Ne travaillez jamais sur un luminaire sous tension. Danger de mort par choc électrique !
- Le branchement électrique doit être réalisé de manière correcte et conforme à toutes les normes en vigueur et autres prescriptions nationales et internationales relatives à la sécurité et à la prévention des accidents.
- Ne pas faire fonctionner de luminaires défectueux.
- Respecter et conserver les consignes de sécurité et les instructions de montage
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation incorrecte.
- Utiliser uniquement des pièces d'origine pour la réparation.
- Veiller à ce que la capacité portante du plafond et des éléments de fixation soit suffisante.
- Sauf indication contraire indiquée sur l'étiquette du luminaire, luminaire conçu uniquement pour une utilisation en intérieur et une température ambiante maximale de 25 °C.



Fonctionnement du luminaire

- Des zones d'ombre inhabituelles peuvent indiquer une défaillance partielle des LED. Contrôler régulièrement et remplacer les luminaires concernés. Utilisateur n'est pas autorisé à échanger ou à remplacer la source de lumière (LED) de ce luminaire.
- Le dépassement des températures ambiantes admissibles réduit la longévité du luminaire; dans les cas extrêmes, cela peut entraîner des pannes prématurées.
- Éviter toute condensation sur le luminaire.
- Ne jamais soumettre les platines à LED à des charges mécaniques.
- Les décharges électrostatiques (DES) peuvent endommager les LED et entraîner leur destruction totale. Toujours éviter le contact direct.
- En fonction de leur concentration, les produits chimiques peuvent attaquer les modules à LED et entraîner une baisse du flux lumineux, une dérive de la température de couleur voire une panne totale. Toujours éviter le contact direct avec les acides, les lessives alcalines, les solvants, les composés et huiles organiques volatils. Assurer une ventilation et une aération suffisantes pour éviter les dégâts dus aux dégagements de gaz.
- Pour éviter les problèmes de CEM, ne pas poser le câblage de liaison directement à côté du câblage du luminaire.
- Brancher les entrées de commande des luminaires à gradation à l'aide de câbles standard adaptés à la tension secteur.



Modification de nos produits

La modification, la transformation et la modification de marquage des produits peuvent avoir une influence négative sur leurs propriétés techniques, détériorer les produits et causer des dommages indirects sur d'autres objets. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par ces modifications.

▽+ IP5x - non conductrice de la poussière

▽+ IP6x - poussière conductrice et de la poussière non conductrice

Information für Wartung, Reinigung und Entsorgung von LED-Leuchten Information for service, cleaning and disposal of luminaire

Instruktion für Wartung von Leuchten: Instruction for luminaire service:		Instruktion für Ende der Lebensdauer: Instruction for end of life:		Ausschalten, Stromzufuhr zur Leuchte unterbrechen Switch off, switch off supply to luminaire	Batterie entfernen zur Entsorgung Remove battery for disposal	Leuchte entfernen zur Entsorgung Remove luminaire for disposal	Das Material an WEEE Entsorgungsstelle liefern Dispatch materials to WEEE recycling plant
Ersetzen von alten oder ausgefallenen LED Replace aged or failed LED			WEE EAR-NR. 16667402 Interzero Herst.-Nr. 80019				

Instruktion für Reinigung von Leuchten: Instruction for luminaire cleaning		Nur bei SELV! Only SELV!				
Leuchte reinigen Clean luminaire	Ausschalten, Stromzufuhr zur Leuchte unterbrechen Switch off, switch off supply to luminaire	Leuchte außen reinigen Clean outside luminaire	Optik entfernen Remove optic	Leuchte innen reinigen Clean inside luminaire	Optik wieder anbringen Refit optic	Funktionstest durchführen Make functional test

